

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской
филологии и переводоведения

**Юмористический дискурс в сериале «*Friends*»
как средство создания образов персонажей**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 421 группы

направления 45.03.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Института филологии и журналистики

Шпаковой Марины Викторовны

Научный руководитель

доцент, к.ф.н.

О. Н. Дубровская

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

Т.В. Харламова

Саратов 2016

Введение. Данное исследование посвящено анализу одного из жанров современного юмористического дискурса – ситкому. Исследование жанра ситкома представляется особенно актуальным, так как ситкомы отражают особенности молодежной субкультуры, речевого поведения в молодежной среде.

Объектом данного исследования является англоязычный юмористический дискурс. Предмет изучения – юмористический дискурс в жанре ситкома.

Цель данной работы – выявить особенности юмористического дискурса в комедийном сериале «*Friends*» при создании образа персонажей.

Задачи исследования: 1) выявить особенности ситкома как юмористического телевизионного жанра; 2) выявить особенности речевого поведения персонажей сериала «*Friends*»; 3) выявить лингвистические средства создания образов персонажей в сериале «*Friends*».

Материалом для исследования послужил юмористический дискурс персонажей сериала «*Friends*». Источниками материала являются серии ситкома «*Friends*»: сезон №1 серии 2, 5, 7, 10, 12; сезон №2 серии 5, 24; сезон №3 серии 3, 12; сезон №4 серии 2, 3, 6, 7, 15, 22.

Объём материала - около 7 часов видеозаписи, 130 комических речевых ситуаций, 37500 словоупотреблений.

При анализе материала используются следующие методы исследования: дискурс-анализ, стилистический анализ, дефиниционный анализ, компонентный анализ и элементы количественного метода.

Практическая значимость работы. Результаты данного исследования найдут применение при практическом обучении английскому языку, в вузовских курсах по межкультурной коммуникации и лингвокультурологии, а также в дальнейших исследованиях в области юмористического дискурса.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав «Теоретические основы изучения юмористического дискурса» и «Дискурс

персонажей ситкома «Friends»: средства создания образов персонажей», заключения и списка использованных источников.

Апробация работы. Результаты данного исследования были представлены на конференциях «Когнитивные и социокультурные аспекты изучения языка» Института филологии и журналистики Саратовского государственного университета в 2014 и 2015 гг.; на II Международной молодёжной научно-практической конференции в г. Ульяновск в 2014 г.

Основное содержание работы. В первой главе обсуждаются теоретические аспекты изучения вопросов коммуникации, юмористического дискурса, лингвистических форм выражения комического. Под коммуникацией в современной лингвистике (В.П. Конецкая, Т. Шибутани, Ж.В. Николаева, Г.М. Андреева, М.А. Василик) понимается процесс передачи и восприятия информации, имеющий социальную мотивированность и осуществляющийся по разным каналам при помощи различных коммуникативных средств. Одной из её разновидностей является массовая коммуникация, в процессе которой при помощи технических средств происходит распространение информации на численно большие, рассредоточенные аудитории. Другим видом коммуникации выступает межличностная коммуникация, подразумевающая процесс обмена сообщениями и их интерпретацию двумя или несколькими контактирующими индивидами. Третий вид коммуникации, групповая коммуникация, возникает при непосредственном общении людей в малых группах. Малые социальные группы влияют на формирование и развитие языковой личности, представляющей собой совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов).

Исходя из определения понятия «дискурс», данный в работах Н.Д. Арутюновой, Г.С. Слышкина, В.И. Карасика, термин «юмористический дискурс» обозначает текст, погруженный в ситуацию смехового общения.

Отличительными признаками такой ситуации являются: 1) коммуникативное намерение участников общения избежать серьезный разговор; 2) юмористическая тональность общения, т.е. стремление сократить дистанцию и критически переосмыслить в мягкой форме актуальные концепты; 3) наличие определенных моделей смехового поведения, принятого в данной лингвокультуре.

Жанр шутки фигурирует во многих исследованиях в качестве основного жанра юмористического дискурса (Ю.В. Щурина, В.З. Санников). Исходя из классификации В. Дементьева, шутка является фатическим жанром, в косвенной форме улучшающим межличностные отношения.

А.Н. Лук предлагает теорию остроумия, позволяющую анализировать юмористический дискурс с точки зрения использующихся стилистических приёмов. Существует 12 приемов создания комического эффекта: ложное противопоставление, ложное усиление, доведение до абсурда, остроумие нелепости, смешение стилей, или «совмещение планов», намек, или точно наведенная цепь ассоциаций, двойное истолкование, ирония, обратное сравнение, сравнение по случайному или второстепенному признаку, повторение и парадокс.

В.И. Карасик предлагает классификацию комического по признаку «абсурдность – реальность». Абсурдность, то есть нелепость, несообразность, представляет собой признак особой ситуации, когда нечто противоречит здравому смыслу, всему жизненному опыту, логике, но при этом допускается как возможное либо имеет место в реальности. Абсурдность имеет тройную проекцию: 1) семантическая абсурдность (возникает при приписывании предметам нелепых качеств); 2) прагматическая логическая абсурдность, (делается вид, что рассуждение ведется по правилам силлогизмов, но при это из предыдущего тезиса не выводится логический другой вывод); 3) прагматическая оценочная абсурдность (возникает при странной оценке ситуации, ставящей под сомнение принятые в обществе ценности).

Данные классификации позволяют анализировать речевой материал и выявлять средства создания комического в конкретном жанре юмористического дискурса.

Во второй главе исследования проводится анализ юмористического дискурса трёх персонажей ситкома «*Friends*» Росса Геллера, Фиби Буффе и Джо Триббиани с целью выявить стилистические средства создания образов данных персонажей.

Ситком (ситуационная комедия, от англ. *sitcom* — *situation comedy*) — комедийный телевизионный сериал, обязательным условием которого является присутствие постоянных основных персонажей, связанных общей историей, местом действия и, как правило, законченным сюжетом в каждой серии (эпизоде).

Ситком «*Friends*» признан одним из лучших комедийных сериалов в истории американского телевидения. В период с 1994 по 2004 год было снято 10 сезонов сериала, в общей сложности 236 эпизодов. Режиссёры сериала - Гэри Хэлворсон и Кевин Брайт. Ситком «*Friends*» рассказывает о жизни шести друзей. Они проводят много времени вместе, делятся своими проблемами, переживаниями, впечатлениями, пытаются помочь друг другу, завязывают романтические отношения. Жизнь друзей не обходится без приключений и курьёзов, и они, в свою очередь, не упускают возможности пошутить.

Росс Геллер – любимец родителей и старший брат другого персонажа сериала, Моники Геллер. У него научная степень в области палеонтологии. Он сначала работал в музее, а затем сделал карьеру и стал профессором университета. Росс Геллер очень любит поговорить о своей работе, чем сильно утомляет своих друзей.

На протяжении всех сезонов сериала Росса и Рэйчел так или иначе связывает любовная сюжетная линия. Они периодически ссорятся, в итоге расстаются, и именно в эти периоды их речь изобилует колкостями и насмешками по отношению друг к другу. Например:

Росс и Рэйчел поссорились из-за того, что Росс уснул, читая адресованное ему послание от Рэйчел, написанное на 8-ми страницах. На следующий день после произошедшего Рэйчел заходит в квартиру Моники, где в это же время находится Росс. Прежде, чем уйти Росс успел обменяться парой фраз с Рэйчел.

Rachel: I've got a report to read. It's eight pages. I hope I don't fall asleep.

Ross: Why? Did you write it?

Здесь оба персонажа выбирают одинаковую тактику поведения при ссоре – колкость, несмотря на то, что по мнению К.Ф. Седова, этот речевой жанр присущ в большей степени женщинам. Это можно объяснить тем, что у них нет намерения вступать в открытый конфликт, они лишь хотят «уколоть» друг друга, указать на то, что считают друг друга виноватыми в произошедшем накануне, поэтому предпочитают завуалировать свои претензии в косвенную форму. Непредсказуемое решение Росса продолжить начатую Рэйчел «игру» и ответить ей в той же манере создаёт комический эффект.

Таким образом, Росс Геллер использует колкости в неформальном общении с друзьями, преследуя определённые цели. Для его речи при общении с коллегами характерны шутки, связанные с профессиональной деятельностью, поскольку только они способны оценить шутки, касающиеся научной сферы деятельности Росса. Так как Росс по профессии учёный, вполне ожидаемо, что в его речи фигурируют термины, в частности из области палеонтологии, а также шутки из научной сферы, ведь профессия, увлечения и даже пол способны влиять на речь личности. Он также обнаруживает свою осведомлённость в различных профессиональных сферах, таких как юриспруденция. В целом, комический эффект в речи Росса достигается путём точно наведённой цепи ассоциаций, намёка или сравнения по случайному или второстепенному признаку. Используются также ирония и синтаксические повторы.

Речевое поведение Фиби Буффе также позволяет создать определенное представление о ней как о личности. Из сериала мы узнаем, что в юности Фиби жила на улице и промышляла грабежом. У Фиби есть сестра-близнец, Урсула, но они почти не общаются. Фиби работает массажисткой и исполняет на гитаре песни собственного сочинения. Она верит, что иногда способна читать мысли людей или чувствовать присутствие умерших друзей или родных. Про нее говорят, что она «со странностями». Например:

Росс принёс обезьяну Марселя в квартиру Моники, чтобы познакомить его с ребятами:

Rachel: He is cute! Where did you get him?

Ross: My friend Bethel saved him from a lab.

Phoebe: That is so cruel! Why would a parent name their child Bethel?

Комизм речи Фиби придаёт приём «обманутого ожидания». В приведенном примере Росс приходит со своей обезьянкой Марселем к друзьям и говорит, что его знакомый по имени Бетель забрал Марселя из лаборатории, возможно, для проведения опытов.

Когда Фиби восклицает «*That is so cruel!*», первое впечатление - она протестует против жестокого обращения с животными, но продолжение фразы – «*Why would a parent name their child Bethel?*» - доказывает, что это не так.

Современная позиция бережного отношения к животным предполагает отрицательную коннотацию у лексемы *lab*, оценка действительно отрицательная, однако её объект неожиданно смещается в сторону критики имени. Если следовать классификации комического по признаку «абсурдность – реальность», предложенной В.И. Карасиком, данный пример представляет собой сочетание прагматической логической абсурдности и прагматической оценочной абсурдности.

Фиби гиперболизирует свою речь, что является отличительной чертой не только юмористического дискурса, но и вообще характерно для

женской речи. При общении с другими персонажами сериала Фиби практически не использует такой речевой жанр как колкость, что свидетельствует о её добром характере, нежелании задеть чьи-то чувства и обидеть собеседника. Особенности её мировоззрения демонстрируются за счёт обилия в речи и поведении абсурда. Образ Фиби в сериале «*Friends*» строится на основе ее речевого поведения. Анализ приемов создания комического в речи Фиби позволяет выявить следующие особенности: для ее речи характерен юмор абсурда, причем наиболее часто он проявляется в сочетании различных видов абсурдности: прагматическая абсурдность может сочетаться с семантической.

Джо Френсис Триббиани – американец итальянского происхождения. Он актёр, находящийся в непрерывном поиске «своей роли». Он беден, малообразован, наивен, хотя очень обаятелен и имеет успех у женщин, чем постоянно пользуется. Живёт в квартире с Чендлером по соседству с Моникой Геллер.

В одном из эпизодов Чендлер пытается убедить Джо в том, что ему необходимо определиться, с какой из двух девушек он на самом деле хочет встречаться.

Chandler: I think it's time for you to settle down. Make a choice. Pick a lane.

Joe: Who's Elaine?

В данном случае наблюдается каламбур, основанный на омонимии. Действительно, существительное *lane* с неопределённым артиклем перед ним совпадает по звучанию с женским именем *Elaine*. Невысокий интеллектуальный уровень и неспособность к распознаванию в речи метафор в совокупности с заикливостью Джо на противоположном поле приводит к возникновению в его речи каламбура.

Когда Росс собирается жениться во второй раз и выбирает себе шафера, его выбор падает на Чендлера, Джо сильно расстроен, но не теряет возможности переубедить друга. Росс остаётся непреклонен, Чендлер

пытается приободрить друга, обещая доверить ему роль шафера на своей свадьбе.

Joe: Come on, Ross! Look, I don't have any brothers. I'm never gonna get to be a best man!

Chandler: You can be the best man when I get married.

Joe: I'm never gonna get to be a best man!

Попытка Чендлера успокоить друга терпит неудачу, поскольку по сюжету сериала у него не было серьёзных отношений, а, следовательно, и намёка на свадьбу, из чего его друзья, а в частности и Джо, уже давно сделали вывод, что Чендлеру суждено остаться холостяком. Именно поэтому Джо впадает в отчаяние после заверения Чендлера о том, что именно Джо может стать свидетелем на его свадьбе. Комический эффект достигается за счёт «чистого повторения», упомянутого А. Луком в классификации комического. Действительно, Джо в точности воспроизводит уже сказанную фразу. Меняется лишь интонация, ведь если в первом случае, произнося эти слова, он всё-таки имеет надежду побывать шафером, то после реплики Чендлера, он восклицает с сожалением о своей предрешённой судьбе с абсолютной уверенностью.

Комический эффект в речи Джо Триббиани создаётся за счёт доведения до абсурда, в частности гиперболизации, остроумия нелепости, а также двойного истолкования (каламбура и двусмысленности). Примечательно, что в большинстве примеров демонстрируются случаи невольного комизма, в которых не прослеживается намерение персонажа пошутить. Остроумие нелепости и двойное истолкование возникает в речи Джо из-за недостаточной образованности, невнимательности. Данный юмор характеризует его как человека не слишком начитанного, даже глупого. Об этом также свидетельствует упрощённый синтаксис его повествования и неспособность логически мыслить. Тематика шуток, женщины и взаимоотношения с ними, также позволяет судить об интересах данного персонажа.

Заключение. Анализ американского ситкома «*Friends*» позволяет сделать следующие выводы.

Дискурс комедийного сериала предполагает использование приемов создания комического. Функции юмористического дискурса в комедийном сериале могут быть следующими: 1) жанрообразующая, 2) сюжетная (замедление действия, ускорение действия, введение новых сюжетных линий); 3) создание образа персонажа. Американский сериал «*Friends*» строится по законам комедийного жанра, и юмор в сериале выполняет все три перечисленные функции.

Использование классификации юмора абсурда по Карасику позволяет сделать вывод о том, что комический эффект в юмористическом дискурсе сериала создается за счет комбинации как минимум двух аспектов комического в одном фрагменте дискурса. Анализ форм выражения юмора по классификации А.Н. Лука показал, что наиболее частотными вербальными средствами создания комического в сериале являются доведение до абсурда, ирония, остроумие нелепости, а также смешение стилей или «совмещение планов».

Образы персонажей в сериале «*Friends*» выстраиваются благодаря особенностям их речевого поведения. Анализ юмористического дискурса в ситкоме и приемов создания комического в речи трёх персонажей позволяет выявить следующие особенности. Юмор Росса связан с его профессиональной деятельностью. Комический эффект в речи Росса также достигается путём точно наведённой цепи ассоциаций, намёка, сравнения по случайному или второстепенному признаку. В качестве стилистического средства создания комического он использует иронию, на синтаксическом уровне задействует повторы.

В речи Фиби фиксируется абсурдность различных видов как средство передачи своеобразия мировоззрения. В качестве стилистических средств создания комического Фиби использует гиперболы, на морфологическом уровне задействованы аффиксальные языковые средства.

Низкий интеллектуальный уровень Джо Триббиани демонстрируется за счёт гиперболизации в речи, обилия паралогических выводов и каламбуров.

Таким образом, средства создания комического широко используются для создания образа персонажей комедийных сериалов – ситкомов. Выбор определенных неоднократно повторяющихся стилистических средств в речи персонажей позволяет сделать образы персонажей индивидуальными, запоминающимися. Использование данных приемов создания юмористического дискурса является характерной чертой ситкомов. Представляется перспективным рассмотреть средства создания комического в переводной версии ситкома – сериале «Друзья» и выявить общее и различное в комических ситуациях.

Публикации по теме исследования

Шпакова, М.В. Юмористический дискурс в сериале «Друзья»: образ Фиби // Молодёжь и наука: слово, текст, личность: Материалы Международной молодёжной научно-практической конференции. Часть I. – Ульяновск: УлГПУ, 2014. – С. 142–148.